

**INSTITUTO INTERAMERICANO  
DE ESTADISTICA**

**Boletín Informativo**



**INTER-AMERICAN STATISTICAL  
INSTITUTE**

**Newsletter**

**N° 95 - Diciembre / December 2012**

### **PERIODICIDAD**

El Boletín Informativo se publica en marzo, junio, septiembre y diciembre. Las noticias para estas ediciones deben ser recibidas no más tarde de mediados de enero, abril, julio y octubre, respectivamente. Por favor, vea la nota de la última página.

### **DISTRIBUCIÓN DEL BOLETÍN INFORMATIVO**

La oficina de la Secretaría del IASI en Panamá envía regularmente sólo la versión electrónica del Boletín Informativo a nuestros corresponsales para quienes tenemos una dirección e-mail.

Continuamos produciendo una edición impresa reducida, para atender solicitudes especiales, particularmente de bibliotecas. Estas solicitudes especiales podrán ser dirigidas a [IASI@contraloria.gob.pa](mailto:IASI@contraloria.gob.pa), o a [fabpan@cwpanama.net](mailto:fabpan@cwpanama.net).

### **NOTICIAS DEL INSTITUTO**

#### **Dirección de la Secretaría**

Secretaría del Instituto Interamericano de Estadística (IASI), c/o INEC, Contraloría General de la República, Apartado 0816-01521, Panamá, República de Panamá; tel. (507) 223-1931 y (507) 510-4890; fax (507) 223-6535; e-mail [fabpan@cwpanama.net](mailto:fabpan@cwpanama.net) (directo), [IASI@contraloria.gob.pa](mailto:IASI@contraloria.gob.pa). Página web: <http://www.contraloria.gob.pa/inec/IASI/>.

Agradeceremos que las comunicaciones relativas al Boletín Informativo sean enviadas directamente al Prof. Evelio O.Fabbroni, Secretario Técnico del IASI, e-mail [fabpan@cwpanama.net](mailto:fabpan@cwpanama.net).

### **PERIODICITY**

The Newsletter is issued each year in March, June, September, and December. News to be included in these issues have to be received by mid January, April, July, and October, respectively. Please see note on last page.

### **DISTRIBUTION OF THE NEWSLETTER**

The office of the Secretariat of IASI in Panama regularly sends only the electronic version of the Newsletter to our correspondents for whom we have an e-mail address.

We continue producing a limited hard copy edition, to take care of special requests, particularly from libraries. These special requests can be addressed to [IASI@contraloria.gob.pa](mailto:IASI@contraloria.gob.pa), or to [fabpan@cwpanama.net](mailto:fabpan@cwpanama.net).

### **NEWS OF THE INSTITUTE**

#### **Address for the Secretariat**

Secretariat of the Inter-American Statistical Institute (IASI), c/o INEC, Contraloría General de la República, P.O. Box 0816-01521, Panama, Republic of Panama; tel. (507) 223-1931, and (507) 510-4890; fax (507) 223-6535; e-mail [fabpan@cwpanama.net](mailto:fabpan@cwpanama.net) (direct), [IASI@contraloria.gob.pa](mailto:IASI@contraloria.gob.pa). Web page: <http://www.contraloria.gob.pa/inec/IASI/>.

We would appreciate that communications relating to the Newsletter be sent directly to Prof. Evelio O.Fabbroni, Technical Secretary of IASI, e-mail [fabpan@cwpanama.net](mailto:fabpan@cwpanama.net).

## Carta del Presidente

Estimados colegas:

El Comité Ejecutivo (CE) del IASI se reunió el 5 y el 6 de noviembre de 2012, en Rio de Janeiro, Brasil. La razón para escoger esta sede fue la realización conjunta del 1er. Seminario de Metodología del Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística (IBGE) y la X Reunión del IASI sobre Estadística Pública, también en Rio, del 7 al 9 de noviembre.

El tema de la reunión fue "*Conservación, Diseminación y Confidencialidad de Datos*", y contó con 174 participantes de varios países de la región, que representaron a organizaciones públicas y privadas de Brasil, así como representantes de Oficinas Nacionales de Estadística y miembros de la comunidad académica, nacional e internacional.

La reunión tuvo un éxito completo y no necesitamos destacar la importancia de los temas tratados.

En la misma ocasión se concluyó un Acuerdo de Cooperación IBGE-IASI, el que será muy pronto firmado por los Presidentes del IBGE y del IASI. Con base en este Acuerdo, el IBGE y el IASI trabajarán en temas de interés para el desarrollo de la Estadística en la región, en el área académica y en la oficial. Algunas de las actividades objeto del Acuerdo son: (a) publicación y distribución de la revista "Estadística"; (b) publicación y distribución del Boletín Informativo del IASI; (c) desarrollo y mantenimiento de un "espejo" de la página web del IASI y uso del mismo para encaminar actividades y publicaciones conjuntas; (d) organización de eventos en las series de Reuniones sobre Estadística Pública y de Seminarios de Estadística Aplicada que mantiene el IASI; (e) organización de eventos de la serie de Seminarios de Metodología del IBGE; (f) organización y realización de actividades de capacitación en temas de Estadística Pública. Por otra parte, el IBGE designará un Coordinador para implementar en Brasil las actividades mencionadas.

## Letter from the President

Dear Colleagues:

The Executive Committee (EC) of IASI met on November 5-6, 2012, in Rio de Janeiro, Brazil. The reason for the venue was the realization of the joint 1st. Seminar on Methodology of the Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística (IBGE) and the XI Meeting of IASI on Public Statistics, on November 5-9, also in Rio.

The theme of the meeting was "*Data Preservation, Dissemination and Confidentiality*", and was attended by 174 participants from several countries of the region, representing Brazilian public and private organizations, as well as representatives of National Statistical Offices and members of the academic community, national and international.

The meeting was a complete success and we do not need to reinforce the importance of the treated topics.



**Pedro A. Morettin**

On the same occasion, a Cooperation Agreement IBGE-IASI was concluded and will be very soon signed by both the Presidents of IBGE and IASI. According to this agreement, IBGE and IASI will work on themes of interest for the development of Statistics in the region, both on the academic and official sides. Some of the activities object of the agreement are: (a) publication and distribution of the journal "Estadística"; (b) publication and distribution of the IASI Newsletter; (c) development and maintenance of a "mirror" of the web page of IASI and use of this to guide joint activities and publications; (d) organization of events in the series of Meetings on Public Statistics and Seminars on Applied Statistics maintained by IASI; (e) organization of events in the series of Seminars on Methodology of IBGE; (f) organization and realization of activities of training in themes of Public Statistics. Moreover, IBGE will designate a Coordinator to implement the above activities in Brazil.

El CE también decidió que, en un futuro próximo, el Boletín y la revista Estadística se publicarán en línea. Para ello, el IBGE ayudará a producir archivos pdf de los números publicados en el pasado, como lo hizo con su "Revista Brasileira de Estatística (RBE)" que, junto con "Estadística", son las revistas sobre estadística más antiguas en América Latina. De hecho, la primera RBE fue publicada en 1940, mientras que el primer número de Estadística apareció en 1943.

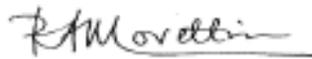
Para terminar, les deseo a todos una Feliz Navidad y un próspero 2013.

Saludos cordiales,

The EC also decided that, in the near future, the Newsletter and the journal Estadística will be published on line. For this, IBGE will help to produce pdf files of the numbers published in the past, as it did with its journal "Revista Brasileira de Estatística (RBE)" which, together with "Estadística", are the oldest journals on statistics in Latin America. In fact, the RBE was first published in 1940, while the first issue of Estadística appeared in 1943.

To conclude, I wish to all of you a Merry Christmas and a Prosperous 2013.

Kind regards,



Pedro A. Morettin  
 Presidente / President, IASI  
 São Paulo, Brasil / Brazil - Noviembre / November 2012

### **Sesión del Comité Ejecutivo**

El Comité Ejecutivo del IASI celebró su 80a. Sesión en Rio de Janeiro, Brasil, los días 5 y 6 de noviembre de 2012.

El Comité Ejecutivo consideró el programa de trabajo, incluyendo actividades vinculadas al 60º Congreso Mundial del ISI, a realizarse en Rio de Janeiro en 2015, el apoyo recibido por la Secretaría en Panamá, las gestiones para un acuerdo de cooperación con el Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística (IBGE), las relaciones con otras instituciones nacionales y organismos internacionales, y la situación financiera del Instituto.

### **Informe financiero**

En su 80a. Sesión, el Comité Ejecutivo aprobó el informe financiero correspondiente al año 2011. A continuación presentamos un resumen de dicho informe.

El Instituto mantiene cuentas en dólares (corriente, de ahorros y plazo fijo) en Panamá, en el Banco HSBC, una cuenta corriente en Argentina, en el Banco de la Ciudad de Buenos Aires, en pesos argentinos, y una cuenta en reales con la Asociación Brasileña de Estadística (ABE), que cobra por nosotros cuotas de membresías en el IASI.

### **Session of the Executive Committee**

The Executive Committee held its 80th Session in Rio de Janeiro, Brazil, on November 5-6, 2012.

The Executive Committee considered the work program, including activities related to the ISI 60th World Congress, the support received by the Secretariat in Panama, the negotiations for a cooperation agreement with the Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística (IBGE), the relations with other national institutions and international organizations, and the financial situation of the Institute.

### **Financial Report**

The Executive Committee approved, at its 80th Session, the financial report corresponding to year 2011, presented by the Secretariat. In what follows we present a summary of said report.

The Institute maintains accounts in dollars (checking, savings, and fixed term) in Panama, in the HSBC Bank, as well as a checking account in Argentina, in Argentinian pesos, in the Banco de la Ciudad de Buenos Aires, and an account in "reais" with the Brazilian Association of Statistics (ABE), who collect for us IASI membership dues.

## Resumen del Informe Financiero / Financial Report Summary

## A. Cuentas en Dólares / Accounts in Dollars

Saldo / Balance 31/12/2010 .....		\$ 276 767.10
Ingresos del período / Income for the period .....		26 250.32
Cuotas de miembros / Membership dues		
Miembros afiliados / Affiliated members .....	21 000.00	
Miembros personales / Individual members .....	1 404.98	
Intereses / Interests .....	1 902.84	
Subscripciones a la revista "Estadística" / Subscriptions to the journal "Estadística" .....	1 942.50	<hr/>
Total 31/12/2011 .....		\$ 303 017.42
Egresos del período / Expenses for the period .....		21 628.38
Viajes del Secretario Técnico/Travel of the Technical Secretary	8 185.99	
Viaje para conferencia y curso en XIII Congreso Nacional de Estudiantes de Estadística / Travel for conference and course in the XIII National Congress of Students of Statistics (Cusco, Perú, 5-10/10/11) .....	1 549.90	
Viajes 79ª. Sesión del Comité Ejecutivo / Travel 79th Session of the Executive Committee (Panamá, Panamá, 5-7/10/2011)	5 259.91	
Visita al IBGE para analizar posibilidades de cooperación para la operación de una oficina del IASI en Rio de Janeiro / Visit to IBGE to analyze cooperation possibilities for the operation of an office of IASI in Rio de Janeiro .....	5 283.82	
Gastos bancarios / Bank charges .....	695.30	
Otros gastos / Other expenses .....	653 46	<hr/>
Saldo / Balance 31/12/2011 .....		\$ 281 389.04

## B. Cuenta en Pesos Argentinos / Account in Argentinian Pesos

Saldo / Balance 31/12/2010 .....		\$ 116 821.28
Ingresos del período / Income for the period .....		120.00
Cuotas de miembros personales / Individual membership dues	120.00	<hr/>
Total 31/12/2011 .....		\$ 116 941.28
Egresos del período / Expenses for the period .....		41 355.65
Revista <i>Estadística</i> / Journal <i>Estadística</i> .....	30 976.48	
Viaje 79ª. Sesión del Comité Ejecutivo / Travel 79th Session of the Executive Committee (Panamá, Panamá, 5-7/10/2011)	10 177.85	
Gastos bancarios / Bank charges .....	201.32	<hr/>
Saldo / Balance 31/12/2011 .....		\$ 75 585.63

## C. Cuenta en Reais (Brasil) / Account in Reais (Brazil)

Saldo / Balance 31/12/2010 .....		4 087.11
Ingresos del período / Income for the period .....		950.00
Cuotas de miembros cobradas por ABE / Membership dues collected by ABE .....	950.00	_____
Saldo / Balance 31/12/2011 .....		5 037.11

**Revista "Estadística"**

*Estadística* es la revista científica del Instituto Interamericano de Estadística (IASI). Tiene como propósito la publicación de contribuciones en temas estadísticos teóricos y aplicados, dando énfasis a las aplicaciones originales y a la solución de problemas de interés amplio para los Estadísticos y Científicos.

Los artículos sobre aplicaciones deben incluir un análisis cuidadoso del problema que traten, tener una presentación clara para contribuir a la divulgación de la metodología y buena práctica estadística, y contener una adecuada interpretación de los resultados. Los artículos sobre aplicaciones pueden también estar orientados a contribuir a un mejor entendimiento del alcance y limitaciones de los métodos considerados.

Estos artículos pueden encarar problemas en cualquier área de interés, incluyendo estadística pública, salud, educación, industria, finanzas, etc. Las contribuciones teóricas sin una aplicación correspondiente serán publicadas si presentan un avance significativo en el conocimiento de la disciplina a escala internacional y tienen una clara indicación de cómo pueden los métodos desarrollados ser útiles para aplicaciones relevantes.

Esta publicación es registrada por los siguientes repertorios: el Current Index to Statistics (CIS) de la American Statistical Association (ASA) y el Institute of Mathematical Statistics (IMS), Zentralblatt-Math y el Sistema Regional de Información en línea para Revistas Científicas de América Latina, el Caribe, España y Portugal (LATINDEX). El cuerpo editorial de *Estadística* es de carácter internacional y está integrado por destacados estadísticos.

Si desea presentar un artículo, por favor envíe por e-mail a la Editora Ejecutiva dos copias del mismo, una de ellas anónima. El procedimiento editorial es doblemente anónimo, por lo que el nombre y dirección

**Journal "Estadística"**

*Estadística* is the scientific journal of the Inter-American Statistical Institute (IASI). It aims at publishing contributions about themes in theoretical and applied Statistics, giving emphasis to original applications and the solution of problems of broad interest to Statisticians and Scientists.

Applications papers should include careful analysis of the problem at hand, have a clear presentation in order to contribute to the dissemination of methodology and good statistical practice, and contain adequate interpretation of the outcomes. Applications papers may also aim to contribute to a better understanding of the scope and limitations of the methods considered.

Applications papers may tackle problems in any area of interest including public statistics, health, education, industry, finance, etc. Theoretical contributions without a corresponding application will be published if they represent a significant advance in the knowledge of the discipline at the international level and contain a clear indication of how the methods developed may be useful for relevant applications.

This publication is registered by the following repertories: the Current Index to Statistics (CIS) of the American Statistical Association (ASA) and the Institute of Mathematical Statistics (IMS), Zentralblatt-Math, and the "Sistema Regional de Información en línea para Revistas Científicas de América Latina, el Caribe, España y Portugal (LATINDEX)". The editorial board of *Estadística* is of international scope, and is composed of outstanding statisticians.

If you wish to submit a paper, please send two copies by e-mail to the Executive Editor, one of them anonymous. Editorial process is double-blind, so the name and the full postal address of the author to

del autor a quien deberá dirigirse la correspondencia deben aparecer sólo en una de las copias. Se aceptarán trabajos en Word, en LaTeX o en Scientific WorkPlace. Se solicita a los autores consultar con la Editora Ejecutiva las reglas específicas para la presentación de los originales.

#### Contacto

Licenciada Verónica Beritich  
 Editora Ejecutiva de la Revista Estadística  
 Ramallo 2846  
 1429 Ciudad Autónoma de Buenos Aires  
 Argentina

e-mail vberitich@yahoo.com

#### Distribución de la revista

La revista se distribuye gratuitamente a los miembros con sus cuotas al día. Invitamos a las bibliotecas y otras entidades interesadas, a tomar suscripciones pagadas, las que pueden ser solicitadas a la Secretaría del Instituto..

#### Incorporación de nuevos miembros

El Comité Ejecutivo invita la incorporación de nuevos miembros personales, quienes reciben la revista *Estadística* y el Boletín Informativo, y gozan de otros beneficios.

Los interesados sólo deben enviar, a la Secretaría, su nombre y dirección completa, y pagar la cuota de US\$30 por el primer año.

Las cuotas se fijan en dólares de los Estados Unidos. Para pagos en reales o en pesos argentinos o mexicanos se aplican las tasas de cambio vigentes en el momento del pago. Procedimientos alternativos para hacer efectivos los pagos pueden consultarse en: <http://www.contraloria.gob.pa/inec/IASI/miembros.html>, o escribiendo a [fabpan@cwpanama.net](mailto:fabpan@cwpanama.net).

El IASI tiene convenios de membresías conjuntas con las asociaciones nacionales de estadística de Argentina, Bolivia, Brasil, Ecuador y México, y con el Colegio de Estadísticos del Perú. La parte del IASI en estas membresías conjuntas es solo US\$20 por año.

Los interesados en estas membresías conjuntas pueden consultar con la respectiva asociación nacional o con la Secretaría del IASI.

whom further correspondence is to be sent must appear only on one of the copies. Papers will be accepted in Word, in LaTeX, or in Scientific WorkPlace. We kindly request that the authors consult with the Executive Editor the specific regulations regarding the presentation of originals.

#### Contact

Licenciada Verónica Beritich  
 Executive Editor of the Journal Estadística  
 Ramallo 2846  
 1429 Ciudad Autónoma de Buenos Aires  
 Argentina

e-mail vberitich@yahoo.com

#### Distribution of the journal

The journal is distributed free of charge among the members with their dues up to date. We invite libraries and other interested institutions, to enter paid subscriptions; to do this please contact the Institute's Secretariat.

#### Entrance of new members

The Executive Committee invites the joining of new individual members, who receive the journal "*Estadística*", and the Newsletter, and also enjoy other benefits.

Those interested only have to send to the Secretariat their name and complete address, and pay US\$30 as the membership due for the first year.

Dues are charged in U.S. Dollars. The current rate of exchange will be applied to payments in "Reais" or in Argentinean or Mexican pesos. Alternative procedures to make the payments can be consulted in <http://www.contraloria.gob.pa/inec/IASI/miembros.html>, or by writing to [fabpan@cwpanama.net](mailto:fabpan@cwpanama.net).

IASI has joint membership agreements with the national statistical associations of Argentina, Bolivia, Brazil, Ecuador, and Mexico, and with the Colegio de Estadísticos del Perú. The share of IASI in these joint memberships is only US\$20 per year.

Those interested in obtaining these joint memberships may consult either with the respective national association or with the Secretariat of IASI.

**Miembros personales  
ingresados recientemente**

**Individual members  
recently incorporated**

Informamos el ingreso de los siguientes miembros

We report the joining of the following members:

Chuquilín, Dr. Segundo A. Agua Marina N° 129, Urbanización Santa Inés, Trujillo, La Libertad, Perú. Profesor Principal a Dedicación Exclusiva, Departamento de Estadística, Facultad de Ciencias Físicas y Matemáticas, Universidad Nacional de Trujillo, Avenida Juan Pablo II, s/n, Urbanización San Andrés, Ciudad Universitaria. Teléfono domicilio (51-44) 261359, oficina (51-44) 474844; e-mail achuquilinx@hotmail.com.

Ferreira, Prof. Clécio da Silva. Instituto de Ciências Exatas, Universidade Federal de Juiz de Fora, Campus Universitário, Bairro Martelos, Juiz de Fora, MG, CEP: 36036-900, Brasil. E-mail clecio.ferreira@ufjf.edu.br.

Lizarzaburu Montero, Ms. Lidia M. San Francisco Solano 504, Urb. San Andrés, Trujillo, La Libertad, Perú. Gestora de la Investigación, Oficina Central de Investigación Universitaria, Universidad San Pedro, Campus Universitario Los Pinos, Chimbote, Perú. Teléfonos (51-43) 322798, (51-44) 949605923; e-mail marinalizarzaburumontero@hotmail.com; investionsup@hotmail.com.

Odar Rosario, Lic. América. Urbanización El Bosque, Manzana J, Lote 14, Nuevo Chimbote, Santa, Perú. Profesora, Universidad Nacional del Santa/Ancash, Avenida Pacífico N° 508, Urbanización Buenos Aires, Nuevo Chimbote, Perú. Teléfonos (51-43) 314118, (51-44) 943409291; e-mail aodar\_5@hotmail.com.

Pinto, Prof. Edmilson Rodrigues. Universidade Federal de Uberlândia, Faculdade de Matemática, Campus Santa Mônica - Bloco 1F - Sala 1F120, Av. João Naves de Avila, 2121, Uberlândia, MG, CEP: 38.408-100, Brasil. E-mail edmilson@famat.ufu.br.

**Membresías gratuitas para estudiantes**

**Free membership for students**

El IASI cuenta con una categoría de miembros abierta al ingreso de estudiantes de estadística a cualquier nivel. El ingreso a esta categoría requiere el llenado de un formulario, que puede ser solicitado a la Secretaría (IASI@contraloria.gob.pa o fabpan@cwpanama.net). Este formulario debe ser llenado por el interesado y respaldado por un profesor suyo, quien debe ser miembro emérito o miembro personal regular con sus cuotas al día. Esta membresía debe ser renovada cada año, con el mismo respaldo de un profesor en las condiciones arriba indicadas (no necesariamente el mismo profesor).

The IASI has a category of members open to the entrance of students of statistics at any level. The entrance to this category requires filling out a form, which can be requested from the Secretariat (IASI@contraloria.gob.pa or fabpan@cwpanama.net). This form shall be filled out by the incumbent and supported by one of his or her professors, who shall be an emeritus member or a regular individual member in good standing. This membership shall be renewed each year, with the same kind of support from a professor with the above indicated conditions, not necessarily the same as before.

El miembro estudiante no tendrá que pagar cuotas. Por otra parte, sus beneficios consistirán en el recibo de la versión electrónica del Boletín Informativo trimestral y el derecho a los descuentos ofrecidos a los miembros regulares en el pago de inscripción a eventos organizados o auspiciados por el IASI.

The student member shall not have to pay any dues. On the other hand, his or her benefits will consist in receiving the electronic version of the quarterly Newsletter, and be entitled to the discounted registration fees offered to the regular members for those events organized or sponsored by IASI.

**Miembros estudiantes  
ingresados recientemente**

**Student members  
recently incorporated**

Informamos el ingreso de los siguientes miembros estudiantes:

We report the joining of the following student members:

Dionicio Rosado, Deivy Yosip. Mz. "E", Lot 15-A, Sector Señor de los Milagros, Trujillo, Trujillo, Perú. Teléfono (5144) 425699; e-mail kevin\_bsb5\_4@hotmail.com.

Julca Sánchez, Karem Gianinna. Urbanización Covicorti, Mz. "Y", Lt. 12, Trujillo, Trujillo, Perú. Teléfono (5144) 948714508 - 613481; e-mail karemjs\_23@hotmail.com.

Pizarro Quezada, Kenny Stevens. Sánchez Carrión # 5, Centro Poblado Barraza, Trujillo, Trujillo, Perú. Teléfono (5144) 990307609; e-mail kyam\_20\_5@hotmail.com.

Rodríguez, Luciana Noelí. Avenida Mosconi 1067, (1752) Lomas del Mirador, Provincia de Buenos Aires, Argentina. Teléfono (54-11) 4657-7284; fax (54-11) 4657-7284; e-mail luh.rodriguez@live.com.ar.

## Ofrecimiento de cursos

El IASI promueve la organización de cursos en su Programa de "Actividades Orientadas al Sector Profesional". En la página web se incluye la descripción de algunos cursos que pueden ofrecer miembros del IASI, y se invita a los estadísticos que estén dispuestos a cooperar con el ofrecimiento de cursos especializados, a que envíen sus propuestas a la Secretaría.

El IASI se responsabiliza por la coordinación necesaria para realizar estas actividades. Las instituciones interesadas en ofrecer los cursos deben encargarse de los aspectos logísticos y de promoción (la última con respaldo del IASI) y de los costos respectivos. Hasta ahora se ha logrado que los profesores presten sus servicios sin cobrar honorarios. En casos especiales el IASI cubre el costo de los pasajes aéreos de dichos profesores.

En ediciones anteriores del Boletín Informativo hemos informado un buen número de cursos realizados en este programa, en varios países de la región.

Esperamos que el programa siga contando con el interés de asociaciones nacionales de estadística, institutos de estadística pública y entidades académicas. Las solicitudes no deben limitarse necesariamente a los cursos ofrecidos en la página web; el IASI considerará propuestas de cursos sobre otros temas. Se agradecerá que las solicitudes se hagan con suficiente anticipación, en vista de los compromisos asumidos con anterioridad por los potenciales instructores.

Dentro de este Programa y en atención a una solicitud del Colegio de Estadísticos del Perú (COESPE), se ha programado, como parte de la IV Jornada Nacional de Estadística, organizada para realizarse en Lima del 6 al 8 de diciembre de 2012, un curso corto sobre *Análisis de Series de Tiempo Financieras*, a cargo del Presidente del IASI, *Prof. Dr. Pedro A. Morettin*.

## Offered courses

The IASI promotes the organization of courses in its "Activities Oriented towards the Professional Sector" Program. The descriptions of some courses that may be offered by members of IASI, as well as an invitation to statisticians willing to cooperate by offering specialized courses to send their proposals to the Secretariat, are posted in our web page.

The IASI takes the responsibility for the necessary coordination to carry out these activities. Those institutions interested in offering the courses must take care of the logistics and promotion aspects (the latter supported by IASI) and of the respective costs. So far professors are willing to provide their services without collecting fees. In special cases, IASI will cover the airfare costs for said professors.

In previous editions of the Newsletter we have reported a number of courses conducted in this program, in several countries of the region.

We expect that the program will continue to count with the interest of national statistical associations, public statistical institutes and academic entities. Applications are not necessarily to be limited to the courses offered in the web page; the IASI will consider proposals for courses on other subjects. Applications made with sufficient time in advance will be appreciated, in view of prior commitments assumed by potential trainers.

Within this Program, and in response to a request by the Colegio de Estadísticos del Perú (COESPE) has been programmed, as part of the IV National Conference of Statistics, organized to be held in Lima from 6 to 8 December 2012, a short course on *Analysis of Financial Time Series*, to be given by the President of IASI, *Prof. Dr. Pedro A. Morettin*.

## XI Reunión sobre Estadística Pública

Del 7 al 9 de noviembre de 2012 se llevó a cabo, en las instalaciones del Centro de Documentación y Disseminación de Informaciones del IBGE, en Rio de Janeiro, Brasil, la *XI Reunión del IASI sobre Estadística Pública*, conjuntamente con el *1er. Seminario de Metodología del IBGE-SMII*, sobre "*Conservación, Disseminación y Confidencialidad de Datos*".

Esta reunión conjunta contó con 174 participantes, incluyendo representantes de Institutos Nacionales de Estadística de países de la región, así como de agencias internacionales.

Objetivo. Proporcionar un foro para la discusión y reflexión sobre los avances, desafíos y perspectivas de la Metodología Estadística requerida para la producción, conservación, intercambio y disseminación de informaciones y estadísticas públicas.

Además de servir para la discusión y reflexión, la realización del evento ofreció oportunidades para la capacitación de los participantes interesados.

Página web. <http://www.smi2012.ibge.gov.br/>.

### Contactos

- (a) Prof. Evelio O. Fabbroni, Secretario Técnico del IASI, [fabpan@cwpanama.net](mailto:fabpan@cwpanama.net);
- (b) Dr. Pedro Silva, Escola Nacional de Ciências Estatísticas (ENCE), Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística (IBGE), [pedro-luis.silva@ibge.gov.br](mailto:pedro-luis.silva@ibge.gov.br).

### Acuerdo de Cooperación con el IBGE

Nos complace informar que ha concluido la formalización de un Acuerdo de Cooperación con el Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística (IBGE), cuya firma está en proceso.

El acuerdo tiene el propósito de establecer bases para la cooperación entre el IBGE y el IASI para el desarrollo de las siguientes actividades:

- (a) publicación y distribución de la revista "Estadística";
- (b) publicación y distribución del Boletín Informativo del IASI;

## XI Meeting on Public Statistics

From 7 to 9 November was held on the facilities of the IBGE's Center of Documentation and Dissemination of Information, in Rio de Janeiro, Brazil, the *XI Meeting of IASI on Public Statistics* jointly with the *1st. Seminar on Methodology of IBGE-SMII*, on "*Data Preservation, Dissemination, and Confidentiality*".

This joint meeting was attended by 174 participants, including representatives of National Institutes of Statistics of countries in the region, as well as of international agencies.

Objective. To provide a forum for discussion and reflection on the progress, challenges and prospects for the statistical methodology required for the production, preservation, exchange and dissemination of information and public statistics.

In addition to serving for discussion and reflection, the event offered opportunities for training of interested participants.

Webpage. <http://www.smi2012.ibge.gov.br/>.

### Contacts

- (a) Prof. Evelio O. Fabbroni, Technical Secretary of IASI, [fabpan@cwpanama.net](mailto:fabpan@cwpanama.net);
- (b) Dr. Pedro Silva, Escola Nacional de Ciências Estatísticas (ENCE), Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística (IBGE), [pedro-luis.silva@ibge.gov.br](mailto:pedro-luis.silva@ibge.gov.br).

### Cooperation Agreement with IBGE

We are pleased to announce that it has concluded the formalization of a Cooperation Agreement with the Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística (IBGE), whose signature is in process.

The agreement aims to establish bases for cooperation between the IBGE and IASI for the development of the following activities:

- (a) publication and distribution of the journal "Estadística";
- (b) publication and distribution of the Newsletter of the IASI;

- (c) desarrollo y mantenimiento de un “espejo” de la página web del IASI y utilización de ésta para encaminar las actividades y publicaciones conjuntas;
- (d) organización de eventos de la serie de Reuniones sobre Estadística Pública del IASI;
- (e) organización de eventos de la serie de Seminarios de Metodología del IBGE;
- (f) organización de eventos de la serie de Seminarios de Estadística Aplicada del IASI;
- (g) organización de otras reuniones del IASI, incluyendo las sesiones del Comité Ejecutivo, cuando se realicen en Brasil;
- (h) organización y realización de actividades de capacitación en temas ligados a la Estadística Pública.

El Acuerdo especifica las contribuciones de ambas partes para el desarrollo de las actividades indicadas.

El IBGE designará un Coordinador Responsable y un equipo para implementar las acciones para realizar las actividades objeto de la cooperación.

- (c) development and maintenance of a "mirror" of the web page of IASI, and use of the same to guide the joint activities and publications;
- (d) organization of events of the series of Meetings on Public Statistics of IASI;
- (e) organization of events of the IBGE series of Seminars on Methodology;
- (f) organization of events in the series of Seminars on Applied Statistics of IASI;
- (g) organization of other meetings of IASI, including sessions of the Executive Committee, when conducted in Brazil;
- (h) organization and implementation of training activities on topics linked to Public Statistics.

The Agreement specifies the contributions of both parties for the development of the above activities.

IBGE will designate a Responsible Coordinator and a team to implement the actions to carry out the activities object of cooperation .

## NOTICIAS NACIONALES

### Argentina

*Publicaciones del Instituto Provincial de Estadística y Censos (IPEC), de la Provincia de Santa Fe.* Recientemente ingresaron, en el sitio web de la Provincia de Santa Fe, los siguientes documentos producidos por el IPEC:

1. Índice de Precios al Consumidor de la Provincia de Santa Fe, base 2003=100, Octubre de 2012.
2. Informe Laboral de la Encuesta Permanente de Hogares - Segundo trimestre 2012.
3. Informe de Coyuntura - Octubre de 2012
4. Análisis Estadístico del Proceso de Envejecimiento Poblacional Regional en la Provincia de Santa Fe - Período 1991-2010.
5. Migraciones Internas hacia y desde la Provincia de Santa Fe - Septiembre 2012.

Para acceder a estos y otros documentos del IPEC ingrese a [www.santafe.gov.ar](http://www.santafe.gov.ar), en "Accesos directos" ingrese en "IPEC - Estadísticas", y luego en "Destacados".

## NATIONAL NEWS

### Argentina

*Publications of the Instituto Provincial de Estadística y Censos (IPEC), of the Province of Santa Fe.* The following documents produced by the IPEC, were recently entered in the website of the Province of Santa Fe:

1. Índice de Precios al Consumidor de la Provincia de Santa Fe, base 2003=100, Octubre de 2012.
2. Informe Laboral de la Encuesta Permanente de Hogares - Segundo trimestre 2012.
3. Informe de Coyuntura - Octubre de 2012
4. Análisis Estadístico del Proceso de Envejecimiento Poblacional Regional en la Provincia de Santa Fe - Período 1991-2010.
5. Migraciones Internas hacia y desde la Provincia de Santa Fe - Septiembre 2012.

To access these and other documents of the IPEC, enter at [www.santafe.gov.ar](http://www.santafe.gov.ar), in "Accesos directos" enter in "IPEC - Estadísticas", and then in "Destacados".

**Ecuador**

*Nuevo Director Ejecutivo del Instituto Nacional de Estadística y Censos (INEC).* El Presidente de la República del Ecuador, Rafael Correa, nombró a José Rosero Moncayo como Director Ejecutivo del Instituto Nacional de Estadística y Censos (INEC), mediante el Decreto Ejecutivo 1362.

Rosero, de 34 años, tiene un Doctorado en Economía otorgado por la Universidad de Amsterdam, una especialización en Economía del Desarrollo, y amplia experiencia en investigación, indicadores y temas de política social. Se ha desempeñado como Secretario Técnico / Viceministro del Ministerio Coordinador del Desarrollo Social, Coordinador del Sistema Integrado de Indicadores Sociales, así como Experto en Pobreza, Inequidad y Protección Social, en la Unidad de Información y Análisis de la Secretaría Técnica del Frente Social.

Uno de sus objetivos es fortalecer la investigación y el análisis en el Instituto, mediante el desarrollo de estudios estratégicos sobre los temas que tiene a su cargo el INEC.

Rosero, además, ha sido docente y consultor, ha realizado publicaciones nacionales e internacionales sobre empleo, pobreza, desarrollo social y varios estudios de evaluación de impacto en Políticas Públicas.

El INEC estaba bajo la dirección temporal de David Vera, quien asumió el encargo el pasado agosto luego de la renuncia de Byron Villacís.

**México**

*Información estadística georreferenciada sobre temas fundamentales de la agenda medioambiental en México.* Durante 2011, el Instituto Nacional de Estadística y Geografía (INEGI) realizó el Censo Nacional de Gobiernos Municipales y Delegacionales 2011, el cual consideró la aplicación de dos módulos sobre temas fundamentales de la agenda medioambiental: Agua Potable y Saneamiento y Residuos Sólidos Urbanos. El INEGI ya cuenta con los resultados estadísticos, cuyos datos fueron captados a través de un operativo en el que se visitó cada administración municipal o delegacional del país, mismos que se presentan en tabulados y en capas de información georreferenciada.

**Ecuador**

*New Executive Director of the National Institute of Statistics and Censuses (INEC).* The President of the Republic of Ecuador, Rafael Correa, appointed Jose Rosero Moncayo as Executive Director of the National Institute of Statistics and Censuses (INEC), by Executive Decree 1362.

Rosero, 34 years old, has a Doctorate in Economics awarded by the University of Amsterdam, a specialization in Development Economics, and extensive experience in research, indicators and social policy issues. He has served as Technical Secretary / Deputy Minister of the Ministry Coordinator for Social Development, Coordinator of the Integrated System of Social Indicators, as well as an expert on Poverty, Inequality and Social Protection, in the Unit of Information and Analysis of the Technical Secretariat of the Social Front.

One of its objectives is to strengthen research and analysis in the Institute, through the development of strategic studies on the topics for which INEC is responsible.

Rosero, has also been a teacher and consultant, has national and international publications on employment, poverty and social development, and has performed several studies of impact assessment in Public Policies.

INEC was under the temporary direction of David Vera, who took the job last August after the resignation of Byron Villacís.

**Mexico**

*Georeferenced statistical information on essential issues of the environmental agenda in Mexico.* During 2011, the National Institute of Statistics and Geography (INEGI) conducted the 2011 National Census of Municipal and Delegation Governments, which considered the application of two modules on essential issues of the environmental agenda: Drinking Water and Sanitation, and Urban Solid Waste. INEGI already counts with the statistical results, whose data were gathered through an operation in which each neighbourhood or municipal administration in the country was visited, which are presented in tabulations as well as in layers of georeferenced information.

Módulo de Agua Potable y Saneamiento. En México el agua para abastecimiento público significa aproximadamente 14% de los usos consuntivos; si bien esta proporción es cinco veces menor a la del agua utilizada en actividades agropecuarias, representa un serio problema en virtud de la fragilidad de los recursos hídricos disponibles en la mayor parte del territorio, así como por las características técnicas, administrativas y ambientales que implica la prestación de los servicios relacionados con el abastecimiento, potabilización, drenaje, alcantarillado, tratamiento y disposición de aguas residuales.

El cuestionario de este módulo se integró con 26 preguntas organizadas en 9 secciones:

- I. Identificación de los prestadores y servicios de agua potable (red pública), alcantarillado y tratamiento de aguas residuales proporcionados en el Municipio o Delegación.
- II. Captación.
- III. Potabilización.
- IV. Distribución.
- V. Alcantarillado y vertido.
- VI. Tratamiento de aguas residuales municipales.
- VII. Administración municipal del servicio de agua potable (red pública).
- VIII. Programas locales orientados a la gestión sustentable de los servicios de agua potable (red pública) y saneamiento.
- IX. Participación ciudadana y difusión de la información.

Algunos de los principales resultados muestran que el 77 % de las fuentes de agua para abastecimiento público son pozos. Solamente 28% de los municipios y delegaciones del país aplican tratamiento a sus aguas residuales; y el 6% de éstos intercambian agua en bloque para cubrir su demanda.

Módulo de Residuos Sólidos Urbanos. La dimensión que alcanza la generación de residuos sólidos urbanos en México incrementa la atención por el impacto que tiene sobre el medio ambiente, y ejerce presión para que se proporcionen los servicios de recolección, tratamiento y disposición adecuada. En correspondencia, la demanda por datos confiables que den cuenta de las características ambientales, técnicas y administrativas con las que se prestan los servicios relacionados con los residuos se observa a la alza. Justamente a esta circunstancia atendió el módulo de residuos sólidos urbanos aplicado.

Drinking Water and Sanitation Module. In Mexico, water for public supply represents approximately 14% of the consumptive uses. While this proportion is five times less than the water used in agricultural activities, it represents a serious problem given the fragility of available water resources in most of the the territory, as well as because of the technical, administrative and environmental characteristics involving the provision of services related to the supply, purification, drainage, sewerage, treatment and waste water disposal.

The questionnaire for this module was integrated with 26 questions organized into nine sections:

- I. Identification of drinking water (public network), sewerage and waste water treatment providers and services provided in the Municipality or Delegation.
- II. Catchment.
- III. Purification.
- IV. Distribution.
- V. Sewerage and discharge.
- VI. Treatment of municipal waste water.
- VII. Municipal administration of the drinking water (public network) service.
- VIII. Local programmes for the sustainable management of drinking water (public network) and sanitation services.
- IX. Citizen participation and dissemination of information.

Some of the main results show that 77% of water for public supply sources are wells. Only 28% of the municipalities and delegations of the country apply treatment to their waste water; and 6% of these exchange water in bulk to meet their demand.

Urban Solid Waste Module. The dimension reached by the generation of urban solid waste in Mexico increases the attention because of the impact that it has on the environment, and exerts pressure for the provision of collection, treatment and proper disposal services. In accordance with that, an increase is observed in the demand for reliable data giving account of the environmental, technical and administrative characteristics with which waste-related services are rendered. The applied Urban Solid Waste Module dealt precisely with this circumstance.

El cuestionario se integró con 28 preguntas organizadas en 7 secciones:

- I. Identificación de los prestadores y servicios de manejo de Residuos Sólidos Urbanos proporcionados en el Municipio o Delegación.
- II. Recolección de residuos.
- III. Tratamiento de residuos.
- IV. Disposición final.
- V. Estudios sobre generación y composición.
- VI. Programas y reglamentos.
- VII. Participación ciudadana y difusión de la información.

Algunos de los principales resultados señalan que en México se recolectan diariamente 86 357 toneladas de residuos sólidos urbanos, en promedio. El 89% de los residuos sólidos recolectados están asociados a un procedimiento de recolecta no segregada, por lo que únicamente el 11% restante se relaciona con métodos de separación desde origen de los residuos, del tipo orgánico/inorgánico. El 3.6% de los municipios y delegaciones aplica algún tipo de tratamiento a los residuos sólidos urbanos recolectados.

La información ya está a disposición del público en general en la página del Instituto en internet: <http://www.inegi.org.mx/geo/contenidos/modulosamb/default.aspx>.

\* \* \* \* \*

*Informe sobre principales actividades de la Dirección de Diseño y Marcos Estadísticos.* Dentro de las tareas permanentes del área se continuó con el desarrollo del subproceso de diseño estadístico de los distintos proyectos de captación de información básica en viviendas, y del mantenimiento a la infraestructura de marcos estadísticos para la selección de muestras; asimismo se concluyó con la etapa de diseño estadístico del Marco Nacional de Viviendas (MNV) 2012, contando con la selección de Unidades Primarias de Muestreo estratificadas, las cuales conforman el nuevo Marco Maestro, con información del Censo de Población y Vivienda 2010:

En lo referente al diseño estadístico, permanece la atención de las encuestas continuas Nacional de Ocupación y Empleo y la de Confianza del Consumidor. Para las encuestas especiales, se están atendiendo los diseños de la Encuesta Nacional de Gastos de los Hogares (ENGASTO), Encuesta Nacional de Ingresos y Gastos de los Hogares (ENIGH), Módulo

The questionnaire was integrated with 28 questions organized into seven sections:

- I. Identification of Urban Solid Waste management providers and services provided in the Municipality or Delegation.
- II. Waste collection.
- III. Waste treatment.
- IV. Final disposal.
- V. Studies on generation and composition.
- VI. Programmes and regulations.
- VII. Citizen participation and dissemination of information.

Some of the main results point out that an average of 86 357 tonnes of urban solid waste are collected daily in Mexico. 89% of the solid waste collected is associated with a non-segregated collection procedure, so only the remaining 11% is related to separation methods from origin of organic/inorganic waste. 3.6% of the municipalities and delegations apply some kind of treatment to the urban solid waste collected.

Information is already available to the general public on the Internet page of the Institute: <http://www.inegi.org.mx/geo/contenidos/modulosamb/default.aspx>.

\* \* \* \* \*

*Report on main activities of the Direction of Design and Statistical Frames.* Among the permanent tasks of the area, development of the statistical design subprocess of various basic housing information collection projects continued, as well as the maintenance given to the statistical frames infrastructure for sample selection; likewise, the statistical design stage of the 2012 National Housing Frame (Marco Nacional de Viviendas-MNV) also concluded, taking into account the selection of stratified Primary Sampling Units, which make up the new Master Frame, with information from the 2010 Population and Housing Census.

With regards to statistical design, attention is still being given to the continuous National Occupation and Employment survey and the Consumer Trust survey. Regarding special surveys, designs are being done for the following (the acronyms correspond to the names in Spanish): National Household Expenditure Survey (ENGASTO), National Household Income

de Condiciones Socioeconómicas (MCS), Encuesta Continua sobre la Percepción de la Seguridad Pública (ECOSEP), Encuesta Nacional de Victimización y Percepción sobre Seguridad Pública (ENVIPE), Módulo sobre Disponibilidad y uso de Tecnología de la Información en los Hogares (MODUTIH), Encuesta sobre Niveles de Colocación y Permanencia en el Empleo (ENCOPE), Encuesta Nacional sobre Inclusión Financiera (ENIF), Encuesta sobre la Penetración de Televisión Abierta en los Hogares (ENPETAH), Encuesta Laboral y Corresponsabilidad Social, Encuesta Nacional de Salud y Envejecimiento (ENASEM), Módulo de Trayectorias Laborales (MOTRAL), Encuesta Nacional sobre la Dinámica de las Relaciones en los Hogares (ENDIREH), Encuesta Nacional de Cultura Política (ENCUM).

Paralelamente al levantamiento del nuevo Marco Maestro, se llevan a cabo las tareas de actualización de listados en campo, y la integración de listados y croquis en ambiente WEB, de las muestras seleccionadas.

En este mes de agosto se ha iniciado un importante operativo que servirá para hacer la sustitución del Marco Nacional de Viviendas (MNV), haciendo uso del Módulo Cartográfico del MNV, que permitirá digitalizar los croquis de viviendas de la "muestra maestra" e integrarlos a la cartografía, con lo que se tendrán las bases de datos cartográfica y estadística de la misma, perfectamente relacionadas. Con este levantamiento se obtendrá una base de datos con las características sociodemográficas actuales de los habitantes de esas viviendas, las características físicas de éstas y su ubicación geográfica.

\* \* \* \* \*

*INV: Mejoras y actualización.* Con el propósito de mejorar el funcionamiento y mantener actualizado el Inventario Nacional de Viviendas (INV), se han realizado varias actividades de índole técnico y coordinación con otras instituciones potencialmente proveedoras de información sobre la vivienda nueva. De esta forma el pasado mes de junio que se publicó, en la página del INEGI, la segunda versión del INV; para ésta los cambios efectuados se enfocaron a eficientar la funcionalidad del sistema, así como una reorganización de las capas de información contenidas; además se incluyeron capas cartográficas de índole geográfico.

Las mejoras funcionales giraron en torno a brindar

and Expenditure Survey (ENIGH), Socioeconomic Conditions Module (MCS), Continuous Survey on the Perception of Public Safety (ECOSEP), National Victimization and Perception on Public Safety Survey (ENVIPE), Module on Availability and use of Information Technology in Households (MODUTIH), Placement Levels and Job Tenure Survey (ENCOPE), National Survey on Financial Inclusion (ENIF), Penetration of Open Television in Households Survey (ENPETAH), Labour and Social Co-responsibility Survey, National Survey of Health and Aging (ENASEM), Labour Paths Module (MOTRAL), National Survey on the Dynamics of Relationships in the Households (ENDIREH), National Survey of Political Culture (ENCUM).

Parallel to the development of the new Master Frame, field tasks to update lists, and the integration of lists and drawings in a WEB environment, of the selected samples, are carried out.

Last August an important operation that will serve to carry out the replacement of the National Housing Frame (MNV) was started, making use of the Cartographic Module of the MNV, which will allow the digitalization of drawings of houses in the "master sample" and integrate them into the cartography, with which the cartographic and statistical databases of the same, perfectly related, will be available. With this operation, a database with the current sociodemographic characteristics of the inhabitants of these housings, the physical characteristics of these and their geographic location, will be obtained.

\* \* \* \* \*

*INV: Improvements and updating.* With the purpose of improving the operation and to keep the National Housing Inventory (INV-acronym for the name in Spanish) updated, several technical activities and coordination with other institutions that are potential providers of information on the new housing, have been conducted. As a result, when the second version of the INV was published last June in the page of INEGI, the changes made focused on making the functionality of the system more efficient, as well as on reorganizing the information layers contained; likewise, cartographic layers of geographical nature were included.

Functional enhancements focused in providing greater

mayor legibilidad a la información desplegada, así como amigabilidad a las herramientas contenidas, además de ofrecer mayor detalle de la información sociodemográfica al incluirse un vínculo con el Sistema de Consulta de Información Censal (SCINCE) que permite consultar 211 indicadores relacionados con las temáticas de vivienda y población, lo que permite caracterizar a la vivienda y a las personas que la habitan.

Para esta segunda versión se integró una guía de usuario, la cual pretende proporcionar elementos para explotar este producto.

Por otra parte, la reorganización de las capas de información pretende privilegiar la temática propia del Inventario Nacional de Viviendas, además de ofertar mayor claridad en su organización.

En tanto, las capas cartográficas de índole geográfico incluidas pretenden dar contexto espacial a las localidades, a las manzanas y a las vialidades, como unidades de observación y estudio del Inventario Nacional de Viviendas, para efectos de estudio sistémico con su entorno.

Esta segunda versión no incluye cambios de la información estadística, ni geográfica. Estos se efectuarán en la tercera versión, misma que se está trabajando para ser publicada a finales del presente año.

### **Panamá**

*INEC cuenta con un nuevo portal web.* El 21 de noviembre el Instituto Nacional de Estadística y Censo (INEC) realizó el relanzamiento de su portal en Internet, <http://www.contraloria.gob.pa/inec/>.

En el nuevo diseño prevaleció el objetivo de facilitar la búsqueda de datos a los visitantes del portal.

Las adecuaciones al portal llevaron un lapso de casi un año. El actual sitio cuenta con once menús principales, en los que se han incluido o ampliado la información.

Una de las innovaciones consiste en que los informes no sólo están en documentos pdf, sino también en formato excel.

legibility to the information displayed, as well as friendliness to the tools contained, in addition to offering greater detail of socio-demographic information by including a link to the Census Information Consultation System (SCINCE-acronym for the name in Spanish) enabling to consult 211 indicators related to the housing and population thematic, allowing to characterize the housing and the people that inhabit it.

For this second version a user guide has been integrated, which aims to provide elements to exploit this product.

Moreover, the reorganization of the information layers intends to privilege the thematic pertaining to the National Housing Inventory, in addition to offering greater clarity in its organization.

Meanwhile, the included cartographic layers of geographical nature aim to give spatial context to the localities, the blocks and the roads, as units of observation and study of the National Housing Inventory, to serve the purpose of a systemic study with their environment.

This second version does not include changes in the statistical or the geographical information. These should be made on the third version, in which work is being carried out, to be published at the end of the present year.

### **Panama**

*INEC has a new web portal.* On November 21 the National Institute of Statistics and Census (INEC) made the re-launch of its website on the Internet, <http://www.contraloria.gob.pa/inec/>.

The objective of facilitating the search for information to the visitors of the portal has prevailed in the new design.

The adjustments to the portal took a span of nearly a year. The current site has eleven main menus, which have included or expanded information.

One of the innovations is that reports are not only in pdf documents, but also in excel format.

**ACTIVIDADES INTERNACIONALES****INTERNATIONAL ACTIVITIES****Nota recibida del Presidente del Instituto Internacional de Estadística (ISI)****Note from of the President of the International Statistical Institute (ISI)**

Hemos recibido una nota de Jae Chang Lee, Presidente del ISI, que reproducimos a continuación solamente en inglés, dado que los destinatarios no deben necesitar una traducción al español.

We have received a note from Jae Chang Lee, President of the ISI, which we reproduce below only in English, since the persons to whom it is addressed should not need a translation into Spanish.

As we approach the end of 2012, I am pleased to write with update and requests related to ISI membership matters.

2013 Dues: I am happy to inform you that the Executive Committee (EC) has decided to keep the membership fees for 2013 at the same level as 2012. You will receive information from the Permanent Office about how you can pay your 2013 membership dues shortly.

Reduced Rate for Regular Membership: As you know, we introduced a new category of Regular Membership. To attract new members in this category, the EC has introduced reduced rates for two groups:

- (a) All members of National Statistical Societies from developing countries are eligible for a 50% reduction in regular membership rate; and
- (b) All young members (35 years old or younger) of National Statistical Societies from developed countries are also eligible for a 50% reduction in regular membership rate.

You will find more information about the membership fees at <http://isi.cbs.nl/isi-form.asp>. Please pass this information on to your colleagues and strongly encourage them to join the ISI. We need your help!

Incentive for Nominating Elected Members: The ISI has more than 2,000 elected members – professionals at the forefront of the statistical profession. It is vitally important that we continue to recruit more elected members to keep our society vibrant. Therefore, I am making an urgent plea to all elected members of ISI to nominate deserving candidates for elected membership. As an incentive, the EC is pleased to offer a reduction of 10 euros in dues for every successful nomination for elected membership (one per nomination). You will find the necessary information on how to nominate the elected members at <http://bit.ly/TsPc8t>.

International Year of Statistics: Don't forget to celebrate the 2013 International Year of Statistics, also known as Statistics 2013. See [www.statistics2013.org](http://www.statistics2013.org) for details. Let the ISI Permanent Office know if we can provide more information on developing your own Statistics 2013 activities. Make sure to publicize your statistical events under the Statistics 2013 umbrella.

Finally, best wishes for the holiday season and the upcoming New Year. We hope 2013 is a happy and healthy year for you and yours and a peaceful one for all of us!

Yours sincerely,  
Jae Chang Lee  
ISI President

**Mahalanobis International Award in Statistics 2013**

The Indian Ministry of Statistics and Programme Implementation, representing the Government of India, is continuing its biennial initiative to award the Mahalanobis International Award in Statistics in memory of the eminent Indian statistician Professor P.C. Mahalanobis.

The Award is to be given to a selected statistician from a developing country (countries that are identified in UN pages) who has worked there in recognition of his/her lifetime achievement in Statistics and the promotion of best statistical practices. This initiative serves the double purpose of keeping the memory of P.C. Mahalanobis alive and of recognising and stimulating progress in Statistics in developing countries.

The Mahalanobis International Award in Statistics consists of:

1. An economy class return flight ticket to the 59<sup>th</sup> ISI World Statistics Congress in Hong Kong
2. A per diem payment for accommodation and other living expenses while in Hong Kong
3. A monetary award of US\$ 7,500

The 2013 Award will be presented at the ISI World Statistics Congress in Hong Kong (25-30 August 2013).

The ISI Mahalanobis Committee on the International Award in Statistics, chaired by Professor Vincenzo Esposito Vinzi (Italy) is entrusted with the task to select the candidate for the 2013 Award.

The Committee invites to submit proposals for a candidate, with reasons supporting the proposed candidate and the proposed candidate's curriculum vitae. Candidates can nominate themselves for the Award, accompanied by a support of two referees. Candidates can also be proposed by their organisation, academic institution, National Statistical Office or National Statistical Society.

The previous winners of the Award are Professor C.R. Rao (India) in 2003, Professor Benjamin Kiregyera (Uganda) in 2005, Dr. Isidoro P. David (Philippines) in 2007, Professor Pedro Morettin (Brazil) (President of IASI) in 2009 and Professor Victor J. Yohai (Argentina) in 2011.

Please send proposals, with supporting documents, to Ms. Shabani Mehta at the ISI Permanent Office (s.mehta@cbs.nl) before 10th January 2013. Please use "Mahalanobis Award 2013" in the subject.

### **Jan Tinbergen Awards For Young Statisticians from Developing Countries 2013**

Deadline for Applications: 10 January 2013

The International Statistical Institute (ISI) is pleased to invite submissions of papers for the 2013 Jan Tinbergen Awards for young statisticians from developing countries. It is expected that three award winners will be selected.

The awards will be presented at the 59<sup>th</sup> ISI World Statistics Congress (WSC) in Hong Kong from 25-30 August 2013. The winners will present their papers at the Young Statisticians' Satellite Symposium (YSS) in Hong Kong on 23 and 24 August 2013 and are invited to participate in the 59<sup>th</sup> ISI World Statistics Congress.

Each award consists of •2,500 in prize money and support for travel, accommodation, and daily expenses to participate in the WSC and the YSS in Hong Kong. Travel support will be provided only to one author per paper.

Detailed information can be consulted at <http://www.isi-web.org/>.

## **CALENDARIO DE EVENTOS / CALENDAR OF EVENTS**

### **2013**

Enero/January 18-19 Workshop on New Directions in Monte Carlo Methods, to be held in Gainesville, Florida, USA. The workshop will focus on recent developments in Monte Carlo Methods. For additional information please contact Robyn Crawford at [robyn@stat.ufl.edu](mailto:robyn@stat.ufl.edu) with the subject line "WINTER WORKSHOP 2013".

Feb./February 13-15 SAMSI-NCAR Workshop on Massive Datasets in Environment and Climate, to be held in Boulder, Colorado, USA For more information visit: [www.samsi.info/workshop/samsincar-workshop-massive-datasets-environment-and-climate-february-13-15-2013](http://www.samsi.info/workshop/samsincar-workshop-massive-datasets-environment-and-climate-february-13-15-2013). Contact: Jamie Nunnally, phone 1-919-685-9350, fax 1-919-685-9360, e-mail: [nunnally@niss.org](mailto:nunnally@niss.org).

## 2013

- Feb./February 21-23 American Statistical Association Conference on Statistical Practice (Statistical Practice 2013), to be held in New Orleans, Louisiana, USA. The conference will provide an opportunity to learn about the latest statistical methodologies and best practices in statistical design, analysis, programming and consulting. For more information visit [www.amstat.org/meetings/csp/2013](http://www.amstat.org/meetings/csp/2013). Contact: ASA Meetings, telephone (1-703) 6841221, fax (1-703) 6848069, e-mail: [meetings@amstat.org](mailto:meetings@amstat.org).
- Marzo/March 4-6 SAMSI-SAVI Workshop on Environmental Statistics, to be held in Research Triangle Park, North Carolina, USA. This will be the first workshop held at SAMSI under the SAMSI-SAVI program that is joint with several mathematical and statistical institutes in India. For more information visit: [www.samsi.info/workshop/samsi-savi-workshop-environmental-statistics-march-4-6-2013](http://www.samsi.info/workshop/samsi-savi-workshop-environmental-statistics-march-4-6-2013). Contact: Jamie Nunnelly, telephone 1-919-685-9300, fax: 1-919-685-9360, e-mail: [info@samsi.info](mailto:info@samsi.info).
- Abril/April 28-30 Kansas State University Conference on Applied Statistics in Agriculture, to be held in Manhattan, Kansas, USA. This Conference provides a forum for discussion of statistical issues motivated by agricultural problems. The conference brings together statisticians from academia, industry, and government to discuss ideas and advancements in the application of statistics to solving agricultural research problems. For more information visit: [www.dce.k-state.edu/conf/applied-stats/](http://www.dce.k-state.edu/conf/applied-stats/). Contact: Teresa Zerbe, phone 1-785-532-6883, fax 1-785-532-7736, e-mail [agconf@ksu.edu](mailto:agconf@ksu.edu).
- Junio/June 19-21 R, Beyond the Basics, to be held in Provo, Utah, USA. This short course will take the R user that is familiar with the basics of R and help them learn intermediate and advanced topics. The participant should already have worked through the tutorial "An Introduction to R" and be comfortable with the material in it. For more information visit: [statistics.byu.edu/](http://statistics.byu.edu/). Contact: Amy Royer, phone 1-8014224506, fax 1-8014220635, e-mail: [aroyer@stat.byu.edu](mailto:aroyer@stat.byu.edu).
- Junio/June 20-22 The 20th Annual ASA / IMS Spring Research Conference (SRC) on Statistics in Industry and Technology, will be held in Los Angeles, California, USA. The aim of the SRC conference is to promote cross-disciplinary research in statistical methods in engineering, science and technology. For more information visit [www.stat.ucla.edu/src2013/](http://www.stat.ucla.edu/src2013/). Contact: Hongquan Xu, phone 1-310-206-0035, fax 1-310-206-5658, e-mail: [hqxu@stat.ucla.edu](mailto:hqxu@stat.ucla.edu).
- Julio/July 15-23 2013 Industrial and Mathematical Statistical Modeling Workshop, to be held in Research Triangle Park, North Carolina, USA. For more information visit: [www.samsi.info/workshop/2013-industrial-mathstat-modeling-workshop-graduate-students-july-15-23-2013](http://www.samsi.info/workshop/2013-industrial-mathstat-modeling-workshop-graduate-students-july-15-23-2013) Contact: Jamie Nunnelly, phone 1-919-685-9350, fax 1-919-685-9360, e-mail: [nunnelly@niss.org](mailto:nunnelly@niss.org).
- Julio/July 29- Ago/August 2 The 36th Conference on Stochastic Processes and their Applications (SPA 2013) will be held at the University of Colorado, Boulder, CO, USA. This conference is the major annual meeting for researchers working in the field of Stochastic Processes, and organized under the auspices of the Bernoulli Society. Website: <http://math.colorado.edu/spa2013/>.
- Agosto/August 3-8 2013 Joint Statistical Meetings, to be held in Montreal, Quebec, Canada, jointly with the American Statistical Association, the International Biometric Society (ENAR and WNAR), the Institute of Mathematical Statistics, and the Statistical Society of Canada. Activities include oral presentations, panel sessions, poster presentations, continuing education courses, exhibit hall, placement service, society and section business meetings, committee meetings, social activities, and networking opportunities. Contact: ASA Meetings, phone 1-888-231-3473, fax 1-703-684-8069, e-mail [meetings@amstat.org](mailto:meetings@amstat.org), [jsm@amstat.org](mailto:jsm@amstat.org). For more information: [www.amstat.org/meetings](http://www.amstat.org/meetings).

**2013**

- Agosto/August 18-24 The Eighth International Research Forum on Statistical Reasoning, Thinking, and Literacy (SRTL-8) will be hosted by the University of Minnesota, Minneapolis, USA. E-mail: [srtl2013@gmail.com](mailto:srtl2013@gmail.com). More information: <http://isi-web.org/news/2012-feb-iase-news>.
- Agosto/August 22-24 Joint Satellite Conference by IASE/IAOS, will be held in Macao in conjunction with the 59th ISI World Statistics Congress in Hong Kong. The overarching theme of the Conference will be "Statistics education for progress". Although the main theme of the Conference pertains to statistical education, IAOS members may attend the full period if they wish. IASE day will be August 23 (Friday), with the sub-theme of "Statistics education for progress: youth and official statistics". Conference Website: <http://www.conkerstatistics.co.uk/iase2013/>. Contacts: Shigeru Kawasaki ([Kawasaki.Shigeru@gmail.com](mailto:Kawasaki.Shigeru@gmail.com)), Sharleen Forbes ([sharleen.forbes@stats.govt.nz](mailto:sharleen.forbes@stats.govt.nz)).
- Agosto/August 25-30 59th ISI World Statistics Congress of the International Statistical Institute (ISI), to be held in Hong Kong, S.A.R. China. Includes meetings of the Bernoulli Society, the International Association for Statistical Computing, the International Association of Survey Statisticians, the International Association for Official Statistics, the International Association for Statistics Education, the Irving Fisher Committee on Central Bank Statistics, the International Society for Business and Industrial Statistics, and The International Environmetrics Society. Information: ISI Permanent Office, P. O. Box 24070, 2490 AB The Hague, The Netherlands, telephone +31-70-3375737, fax +31-70-3860025, e-mail [isi@cbs.nl](mailto:isi@cbs.nl). Website: <http://www.isi2013.hk>.
- Agosto/August 25-31 27th International Population Conference, to be held in Busan, Republic of Korea, organized by the International Union for the Scientific Study of Population (IUSSP). These conferences are organized once every four years. It is a major international event that draws population specialists, policy makers, academics and government officials from around the world to discuss the latest population research and debate pressing global and regional population issues. Contact information: Steering Committee of the Korean National Organising Committee: Dr. Jinho Choi, Secretary General ([jhchoi@ajou.ac.kr](mailto:jhchoi@ajou.ac.kr)), Dr. Youngtae Cho, Executive Secretary ([youngtae@snu.ac.kr](mailto:youngtae@snu.ac.kr)).

**2014**

- Julio/July 13-18 ICOTS9: 9th International Conference on Teaching Statistics, to be held in Flagstaff, Arizona, USA. Theme: "Sustainability in Statistics Education". Chair International Program Committee: Tim Dunne, South Africa. Website: <http://icots.net/9/>.
- Agosto/August 2-7 2014 Joint Statistical Meetings and ASA's 175th Anniversary, to be held in Boston, Massachusetts, USA. It will be held jointly with the American Statistical Association, the International Biometric Society (ENAR and WNAR), the Institute of Mathematical Statistics, and the Statistical Society of Canada. Contact: ASA Meetings, telephone 1-888-231-3473, fax 1-703-684-8069, e-mail [meetings@amstat.org](mailto:meetings@amstat.org). For more information: [www.amstat.org/meetings/](http://www.amstat.org/meetings/).

**2015**

- Julio/July 27-31 60th ISI World Statistics Congress of the International Statistical Institute (ISI), to be held in Rio de Janeiro, Brazil. Includes meetings of the Bernoulli Society, the International Association for Statistical Computing, the International Association of Survey Statisticians, the International Association for Official Statistics, the International Association for Statistics Education, the Irving Fisher Committee on Central Bank Statistics, the International Society for Business and Industrial Statistics, and The International Environmetrics Society. Information: ISI Permanent Office, P. O. Box 24070, 2490 AB The Hague, The Netherlands, telephone +31-70-3375737,

**2015**

Agosto/August 8-13 2015 Joint Statistical Meetings, to be held in Seattle, Washington, USA, jointly with the American Statistical Association, the International Biometric Society (ENAR and WNAR), the Institute of Mathematical Statistics, the Statistical Society of Canada, the International Chinese Statistical Association, the International Indian Statistical Association, the Korean International Statistical Association and the International Society for Bayesian Analysis. Activities of the meeting includes oral presentations, panel sessions, poster presentations, continuing education courses, exhibit hall (with state-of-the-art statistical products and opportunities), career placement service, society and section business meetings, committee meetings, social activities, and networking opportunities. For information, contact [jsm@amstat.org](mailto:jsm@amstat.org). Contact: ASA Meetings, phone: (1-703) 6841221, fax: (1-703) 6848069, e-mail: [meetings@amstat.org](mailto:meetings@amstat.org)

**2016**

Julio/July 30- Ago/August 4 2016 Joint Statistical Meetings, to be held in Chicago, Illinois, USA, jointly with the American Statistical Association, the International Biometric Society (ENAR and WNAR), the Institute of Mathematical Statistics, the Statistical Society of Canada, the International Chinese Statistical Association, the International Indian Statistical Association, the Korean International Statistical Association and the International Society for Bayesian Analysis. For more information contact [jsm@amstat.org](mailto:jsm@amstat.org). Contact: ASA Meetings, telephone: (1-703) 6841221, fax: (1-703) 6848069, e-mail: [meetings@amstat.org](mailto:meetings@amstat.org).

**2017**

Julio/July 29- Ago/August 3 2017 Joint Statistical Meetings, to be held in Baltimore, Maryland, USA, jointly with the American Statistical Association, the International Biometric Society (ENAR and WNAR), the Institute of Mathematical Statistics, the Statistical Society of Canada, the International Chinese Statistical Association, the International Indian Statistical Association, the Korean International Statistical Association and the International Society for Bayesian Analysis. For more information contact [jsm@amstat.org](mailto:jsm@amstat.org). Contact: ASA Meetings, telephone: (1-703) 6841221, fax: (1-703) 6848069, e-mail: [meetings@amstat.org](mailto:meetings@amstat.org).

**INFORMACIÓN IMPORTANTE  
PARA NUESTROS CORRESPONSALES**

La preparación de los originales para el Boletín Informativo se hace en Panamá, por lo que agradeceremos que las noticias destinadas a esta publicación sean remitidas a la siguiente dirección:

Prof. Evelio O. Fabbroni  
Secretario Técnico  
Instituto Interamericano Estadística (IASI)  
c/o INEC - Contraloría General de la República  
Apartado 0816-01521, Panamá, Panamá  
Fax: (507) 223-6535  
e-mail: [fabpan@cwpanama.net](mailto:fabpan@cwpanama.net)

**IMPORTANT INFORMATION  
FOR OUR CORRESPONDENTS**

The preparation of the originals for the Newsletter is done in Panama. Consequently, we kindly request that those news destined to this publication be sent to the following address:

Prof. Evelio O. Fabbroni  
Technical Secretary  
Inter-American Statistical Institute (IASI)  
c/o INEC - Contraloría General de la República  
P.O. Box 0816-01521, Panama, Panama  
Fax: (507) 223-6535  
e-mail: [fabpan@cwpanama.net](mailto:fabpan@cwpanama.net)